

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

Diabierne 17 di September 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

DIFICULTADNAN DEN DIRECTIVA DI I.O.W.U.A.

SAN NICOLAAS - Apesar cu esaki tabata worde spera un ora pa otro, sinembargo, el a sosode promer cu hopi hende a spera. Algun miembronan di directiva di Independent Oil Workers Union of Aruba, IOWUA, Union di trahadornan di Lago, a tuma posicion contra di e manera cu actualmente e Union aki ta worde dirigi. Den un pamfleta, firma pa Elios Pellegrim y Henk Reeberg e actual politica y actitudnan especialmente di e presidente di e Union aki y su secretario general, respectivamente senjores Frans Lodewijk Maduro y Leoncio Albus ta worde ataca y cualifica como injusticia acabo cu obreronan di Lago.

Un punto importante cu ta worde ataca ta e transaccion actual di e commisario di Lago. Esaki ta algo suma importante den e dianan aki debi cu ta worde mustra cu no ta tur miembro di Union y directiva di e Union ta di acuerdo pa e transaccion aki tuma lugar manera e ta worde delibera na e momento.

E importancia ta pues cu Lago por a bai tuma cuenta di esaki debi cu e reaccion di Union na cierto momento por resulta otro cu e ta awor encuanto e asunto aki.

E pamfleta for di man di senjores Pellegrim y Reeberg, tur dos miembronan di directiva di Iowua ta fecha dia 17 di september 1965 y ta dirigi na tur miembronan di Iowua.

Esaki ta como lo siguiente:

Ta mi deber como miembro di directiva di Iowua pa pone tur miembros na altura locual ta pasando den nos Union ariba un base di injusticia. Manera mi a priminti dos anja pasa dia di nominacion cu mes cos cu mi por a pidi votos pa ser representante y di cual mi a hanja tur confianza di miembronan, awe tambe a yega e dia cu mi ta sinti responsable pa duna cuenta.

Manera nos tur por a sinti es ultimo temponan aki cu tin algo ta bai malo cu e directiva, ta esey pa medio di esaki mi kier a trece na claridad, pa tur miembros no tin di worde enganja.

Segun nos opinion (di e firmatenan, red.) senjor Frans Lodewijk Maduro, presidente di Iowua y secretario general Leoncio Albus ta usando tur medio di nos Union como un trapi pa jega na e posicion politico sin tuma na cuenta e sacrificio di nos miembronan, tata di familia cu ta worde manda cas pa asina logra nan mes interes personal."

E pamfleta ta sigi buisa:

Sr. Frans Lodewijk Maduro y Leoncio Albus mester a tuma un siman pa dicidi ariba di salario barba di Fl. 1.400,- y Fl. 1.300,- respectivamente si nan lo accepte of no, pasobra e ta mucho poco.

Sr. Frans Lodewijk Maduro a hanja personalmente un beca di Union international pa studia obrerismo, locual nos mester na Aruba y cu respaldo di directiva completo pa bai, pero a laga e directiva y ideal obrerismo na caja pa e sigui su doel di un partido politico.

Den board meeting di dia 16 di september 1965 secretario general no por a lesa notulonan di un board meeting di tres siman pasa, pasobra e secretaresse tabata cu vacacion, siendo cu ta sosode cu un miembro ta drenta oficina di Union, hanjando secretario general morto na sonjo ta ronca manera un marmot, ganando Fl. 1.300,- di sodo di cada miembro cu ta sacrifica su contribucion mientras sr. Frans Lodewijk Maduro pasando tempo di Union - di cual e ta gana Fl. 1.400 na otro lugar.

E mes un pamfleta aki ta continua ataca ariba e directiva encuanto di e trasaccionnan pa cu e comisario. Nan ta bisa:

Segun nos contracto collectivo den e carta di agosto 6, 1964, articulo 32, ta stipula si acaso compania mester dicidi di no mantene commisario mas, anto Union lo tin e oportunidad di accepta e commisario pa un termino di nuebe luna, segun nos constitucion articulo 3, "Het doel van de Bond is, waar mogelijk, de stoffelijke en zedelijke belangen van zijn leden en hun familieleden te behartigen en te bevorderen."

Asina nos por hala e conclusion cu Lago no a entrega e commisario ainda sino cu ta e majoria di directiva mes kier ranca commisario for di Lago y entrege den man di un particulario. E tata di familianan cu ta traha den commisario sa kaba kiko ta speranan pero...ainda no ta laat. Un reunion general di miembros por disaproba esaki, pasobra ainda no tin ningun documento firma entre Union y Lago.

Varios miembros di directiva ta contra un reunion general di miembros di directiva ta contra un reunion general di miembros, pasobra segun nan ta buscador di troublenan ta bin reunion.

Tampoco cu e splicacion di e noticiero di Iowua e miembronan Pelegre y Reeberg ta mustra cu cos ta bai manera cu debe ser. Encuanto esaki nan ta bisa lo siguiente:

"Mas cu un anja editor E.S. Pellegrim y su assistente Henk Reeberg a cumpli cu nan deber y a saca e courant di Iowua cu te awe no a costa Union ningun cens, pa asina juda reduci costonan di Union.

E majoria di directiva ta kita, sin ningun justificacion.

E posicionan di Elio Pellegrim y Henk Reeberg y ta entrega esaki na presidente Frans Lodewijk Maduro y Leoncio Albus, pa - segun nos opinion - nan por haci propaganda pa mantene nan puestonan y nan salario barba y pa despues usa e courant pa asuntonan politico. Miembronan di directiva cu tabata di acuerdo cu e motion di Hermano Vefe Bareño tabata: Juan Yarzagaray, Dominico Maduro, Martis, Leoncio Albus y Frans Lodewijk Maduro.

Contra tabata: Jacinto Diza, Rosendo Colina, Henk Reeberg y Elio Pellegrim. No tabata presente Pedro Brook, Dominico Flemming y Rosario Werleman.

E pamfleta ta sigui:

Como tin hopi puntonan mas pa trece adilanti, nos cu ta den e menoria no por jama un reunion general di miembros, ta pa es motibo nos ta pidi nos miembronan pa demanda un reunion general di miembros mas pronto cu ta posibel, cu e siguiente puntos ariba agenda:

I. Stop tur transaction di commisario.
2. Corta salario di presidente.
3. Manda secretario general bai traha back pa Lago.
4. Stipula oranan di trabao di presidente.
5. Presidente mester atende asuntonan di Iowua solamente, pasobra ta Iowua ta page.
6. Jama un commite electoral pa proximo eleccion.
7. Pone directiva na haltura di violacion di bylaws.
8. Duna tur miembros derecho di expresa nan opinion den reunion general pa miembros.
9. Pidi tur financial statement di Union.
10. Exigi un begroting pa Union.
11. Rondvraag.

Mas informacion lo worde duna despues.

E pamfleta aki cu a worde parti awe entre e empleadonan di Lago ta firma pa e miembronan di directiva di Iowua, senjornan Elios Pellegrim y Henk Reeberg.

Cu esaki ta mustra cu den Iowua por lo pronto tin un kiebra of lo bin un bahamento di directiva actual, esta si e miembronan apoya e senjornan Elios Pellegrim y Henk Reeberg.

Esaki sinembargo no ta promer biaha cu miembronan di directiva di Iowua ta den clinch cu e senjoresnan Maduro y Albus y e otronan pa nan banda.

E promer persona cu a retira di e directiva aki tabata e secretario general Casimiro Yarzagary, kende a pidi su retiro, pero nunca a hanje ainda oficialmente, esta segun nos ta informa.

Fuera di esey tin mas miembronan di directiva cu a worde eligi y cu despues a pidi nan retiro pa motibo cu nan no por uni cu e politica hiba pa e actual directiva encabeza pa senjor Lodewijk Maduro y su secretario general Leoncio Albus.

Encuanto e aplicacion di e dos miembronan cu a firma e pamfleta serca e miembronan di Iowua, nos a worde informa di bon fuente cu nan ta hanjando apoyo pa nan aplicacion pa un reunion general urgente. Especialmente parce cu tin un interes masha grandi pa parti di e miembronan di Iowua encuanto di un financial statement di Union.



PEORIA, ILLINOIS--Foto aki ta mustra nos loque a resta di un fabrica di limonada despues cu Orcan Betsy a pasa el banda. Manera nos lectornan a lesa anteriormente e orcan aki a causa masha hopi danjo y por lo menos 400 persona a perde nan bida caba. Den riuew Mississippi un bapor a zink cu 300 ton di clorox liquido venenoso. Radiophoto UPI.

COMENTARIO DI PRESIDENTE DI IOWUA WIJKIE MADURO

Despues cu e tambe a ricibi y a leza e declaracion di Srs. H. Reeberg y E.S. Pellegim, miembronan di directiva di IOWUA, e presidente di e union aki, Sr. Wijkie Maduro, a reacciona riba varios di puntonan cu ta ser menciona den e declaracion.

Tocante e motibo pa cual e dos senjornan Reeberg y Pellegrim a worde saca for di e cuerpo di redaccion di e corant di IOWUA "IOWUA News", Sr. Maduro a declara cu esaki a ser haci debi na cu e dosnan aki a haci un bobol den e resumen financiero di IOWUA News. Un otro motibo pa cual e dosnan a worde saca ta cu e contenido y e nivel di "IOWUA News" bau di nan direccion, no tabata manera debe ser, segun sr. Maduro e corant tabata na un nivel hopi abau y ta pesey directiva a dicidi na pasa e redaccion pa e directiva diario di IOWUA.

Sr. Maduro a desmenti e acusacion cu e lo a usa e corant pa hasi politica pa un of otro partido politica. "Ami no ta den ningun partido politica", tabata su comentario.

Papiando riba e asunto di comisario, e presidente di IOWUA a declara cu loke e dos senjornan a scirbi ta debi mas bien na cu nan no a hanja nan deseo cumpli ora nan a haci cierto exigencia. Sr. Maduro a informa cu durante e deliberacionnan di IOWUA cu Lago pa transaccion di e comisario, e miembro di directiva di IOWUA, Sr. E. Pellegrim, a exigi e directiva di IOWUA pa pidi Lago e suma di Fls. 10.000,-- pa cada miembro directiva cual lo bira en total Fls. 130.000,--

Pa e transaccion aki, como di tal manera Lago lo no tin gastonan anual mas cu e comisario. Segun sr. Maduro, e suma aki Sr. Pellegrim a pidi como un "Bribe", o un "Recompensa" Segun sr. Maduro a sigi declara e directiva di IOWUA no por a acepta e exigencia aki di Sr. Pellegrim, como cu esaki ta en contra di e stipulacionnan cu ta para den e contrato colectivo firma cu Lago. Ademas sr. Maduro a declara cu durante un reunion cu IOWUA tabatin cu Sr. Elogio Wever di La Espe-

Continuacion riba pag. 2



CHICAGO---Ex presidente mexicano Adolfo Lopez Mateos (na man drechijta papiando cu Avery Brundage (na man robes) presidente di Comite Olimpico Mericano, discutiendo e weganan Olimpico cu lo tin na Mexico City na 1968. Den centro nos por mira embahador mexicano Justo Sierra. Lopez Mateos ta cabezante di e Comite Organisador di e weganan. Radiophoto UPI.

Lopez Mateos a hanja saludos for di Chicago

CHICAGO--UPI--E ex presidente di Mexico Adolfo Lopez Mateos, a hanja ayera saludonan oficial di e ciudad di Chicago, y tabatin oportunidad di recorda un bishita anterior huntu cu e alcalde Richard J. Daley.
Lopez Mateos tabata na Chicago na fin di 1959. Den e conversacionnan cu Daley, a actua como interprete consul general di Mexico, Ruben Gaviola.
Anteriormente, Lopez Mateos a discuti detayenan di e weganan olimpico di 1968, cu lo ser realiza na Mexico, cu e presidente di e Comite Olimpico Internacional, Avery Brundage.

Daley a bisa den su discurso ne Municipio cu e bishitante ta un "homber cu ta simboliza e gran pais situa na sur di nos", y a elogia su esfuerzonan na fabor di "un mayor educacion, mehor oportunidad di empleo y mehor habitacion pa pueblo mexicano.

"Colonia mexicana na Chicago ta continua celebra aniversario di Independencia di su pais, den un programa cu lo termina diasabra cu un desfile grandi pa e parti baja di e ciudad.

Continuacion di pag. 1

ranza N.V. tocante e dunamento di comisario na e supermarket menciona, sr. Pellegrim aki tambe a puntra sr. Wever, ta cuanto La Esperanza lo bai paga cada miembro di directiva di IOWUA, momento cu e union dicidi na pasa e comisario na su turno pa La Esperanza N.V.

Segun sr. Maduro, e pregunta aki di Sr. Pellegrim den prome instante a parce fin, pero ora cu e homber aki a pone enfasis riba su peticion, Sr. Maduro no a gusta esaki y a kita palabra for di Sr. Pellegrim.

Respeto e salario barba cu e presidente di IOWUA, Frans Lodewijk "Wijkie Maduro" y e secretario general Leoncio Albus, ta gana for di e contribuccionnan di e miembronan, segun ta pará den e declaracion di Reeberg y Pellegrim, e presidente di IOWUA a declara cu ta hustamente Sr. Reeberg tabata un di e tres miembronan di e comite cu a propone pa laga IOWUA mes paga e salarionan di e presidente di e secretario general. E comite aki a stipula pa paga Fls. 900,-- na e presidente y Fls. 800,-- na e secretario general, plus un 40 porciento mas acerca como cu door di esaki e presidente y e secretario general lo no ta den Lago mas y pues lo perde derecho riba nan tariff plan, vacation plan, pensionplan, y otro beneficio mas. Ademas, segun sr. Maduro e miembronan di IOWUA a acepta esaki durante un reunion general pa miembros.

Sr. Maduro tambe a declara cu enberdad el a worde ofreci un beca pa studia sindicalismo, pero cu e no a haci uso di dje, debi na cu na november proximo, lo tin eleccionnan na IOWUA y cu e ta considera cu e mester ta presenta durante e eleccionnan aki. "Ademas ta sosode cu ta dos a tres biana pa anja nos ta ricibi becanan di estudio, di manera cu na un fecha mas laat mi por hasi uso di un di e becanan aki".

E presidente di IOWUA papiando riba e asunto di comisario, a bisa cu no mester preocupa mucho si lo tin personanan cu ta traha den comisario cu lo perde nan trabau si IOWUA pasa e comisario na un tercer interesado. El a haci mencion di cu La Esperenza N.V. tin varios supermercado y cu e por pone e trahadornan di comisario den cualkier di e supermercadonan aki y tambe por laga nan keda den e comisario mes.

Finalmente Sr. Wijkie Maduro a declara cu e no ta kere den un quiebra den e directiva di IOWUA Refiriendo na Srs. Reeberg y Pellegrim e l a bisa cu a keda comproba cu e dosnan aki a bin den directiva pa interes general, en bista di e bobol cu nan a haci den e resumen financiero y nan exigencia, di placa di Lago y La Esperanza. "Ademas na november awor tin eleccion atrobe y e miembronan di IOWA, cu tin tur cos di bisa tocante e marcha di e union, un biaha mas ta hanja oportunidad pa expresa nan sintimentonan.

Cardenal Slipyi a bai serra 17 anja pa su religion

CIUDAD DEL VATICANO--UPI Cardenal Josef Slipyi, e prelado cu a pasa 17 aña den un prison sovietico pa su religion, awe a drenta Concilio Ecumenico pa proclama libertad religiosa pa bien di esnan cu ainda ta sufri persecusion pa nan fe.

Cardenal Joseph Ritter, di St. Louis, Estados Unidos, a apoya e pedido i a preveni cu "wowo di henter mundo ta pone riba Roma ne momento aki".

Concilio a considera e debatida declaracion riba libertad religiosa pa di dos dia consecutivo desde apertura di e importante asamblea eclesiastico diamars. Inesperadamente a ser nota un fuerte oposicion na e declaracion i siète prelado di seis nacion a papia en contra di dje. Pero otro nuebe obispo a pronuncia na favor di su proclamacion.

Cardenal Slippyi, cu a sali for di prison tras di e cortina di heru aña pasá, a bisa cu libertad ta necesario no solo den iglesia sino tambe den tur estado pa ningun hende tin cu soporta carganan intolerable.

E declaracion qu ta señalá cu ningun hende por ser obliga na kere contra su conciencia prohibi di honra Dios na su manera mester ser aproba, segun e prelado, "na luz di e persecusionnan di awendia".

Cardenal Ritter a bisa cu e declaracion tabat a causa di gran "regocijo" i a agrega cu caridad husticia i fidelidad no ta permiti demora den su aprobacion.

E cardenal chileno Raul Silva Henriquez, di Santiago a uni su voz na defensa di e proclamacion pero obispo Emilio Tagle, di Valparaiso a papua den representacion di 45 prelado latinoamerica no pa opone na e proclamacion señala cu "ta comporta un indebida amabilidad pa cu religion nan falsu", i a insisti ne reconoce afirmacion di qu Iglesia catolico no ta e unico verdadera.

Tres prelado italiano, dos span jo, un formoseno i un obispo chino a papia en contra di e declaracion.

Arzobispo di Madrid, Casimiro Morcillo, a bisa cu e ta favorece libertad religiosa, pero cu e no ta di acuerdo cu e declaracion.

"Si estado ta incompetente den materia di religion, e mester ser instá pa scucha iglesia", e arzobispo a bisa, i su compatriota Gregrio Modrego, arzobispo di Barcelona, a ataca e declaracion diciendo cu simplemente e tabata contrariaz na enseñanzanan di e pontificenan romano.

Cardenal Lawrence Jaeger, di Paderborn, Alemania, a duna su poderoso apoyo na e declaracion den representacion di 150 prelado, den nan mayoria germano i a señala cu "estado no por interferi den derechonan religioso di otronan".

E arzobispo argentino Juan Carlos Aramburu, di Tucuman, a pronuncia e declaracion den terminonan favorable pero a obheta e afirmcion di cu autoridadnan civil por interferi den cuestionnan religiosa ora nan obra den defensa di paz publi

DOS BARBARO GUAYANES A DENUNCIA CU PARTIDO PPP TA PREPARANDO REVOLUCION

GEORGETOWN, Guayana, Britanica -- UPI -- Dos barbado guayanes hoben, trese for di Cuba Roja, a denuncia cu partido "PPP", di e promer ministro Cheddi Jagan, ta preparando un revolucion na Guayana Britanica.

Samuel London y Mohan Rambarran, cu tabata na Cuba 1961 como becarionan di "PPP", a declara awe cu nan a separa di e partido ora cu nan a hanja sa di nan propositonan subversivo.

E hobennan a bisa cu nan desiluciona a cuminza ora cu nan a descrubi cu segun e condicionnan di e becanan, nan ta obliga na train carga fusilnan, fabricacion di bomnan y studia otro temanan militar.

Mas despues e representantenan residente na Cuba di Jagan a acusa nan como "anti-cubano y enemigu di "PPP".

Y luna pasá nan a ser detene cu e pretexto di cu nan tabata na Cuba ilegalmente, a pesar di posee pasaportenan valido den cual nan ta consta nan condicion di huesped di gobierno di Fidel Castro.

London, empleado di e departamento di obranan publica, a bai Cuba pa studia ingenieur civil. Rambarran, tabata desea di perfecciona cu conocimentunan di idioma castellano.

E hobennan a revela tambe cu e jaganistanan na Cuba ta representa un cuadro deforma di e bida na Guayana britanica insistiendo cu e guayanesnan "progresista", di origen indio oriental, ta "explota pa tur e otro razanan, incluso di color".

GOLPE DI ESTADOA FRACASA NA IRAK

EL CAIRO -- UPI -- E promer ministro iraques, Aref Abdel Razzak y un grupo di funcionarionan haltu a yega ne ciudad aki ayera nochi sorpresivamente for di Bagdad, mei mei di tur e rumornan di cu un golpe di estado registra na Irak a fracasa.

Funcionarionan cu ta acompaña Razzak -- cu tabata comandante di Forsa Aerea iraques y solamente ta promer ministro for di diezun dia pasa -- ta, director di e servicio di inteligencia, director di seguridad publica, comandante di Academia militar, un funcionario di e servicio di inteligencia y un oficial di e ehercito.

Embahada iraques, a bisa cu e no a hanja informacion oficial di Bagdad, pero cu yegada repentina di Razzak na El Cairo y posicion di e funcionarionan cu ta acompanje ta indica cu, efectivamente, por tabatin dificultadnan den e capital iraques.

Radio di British Broadcasting Company a bisa cu un golpe di estado pro nasserista, encabeza pa Razzak, a fracasa y cu e ultimo aki a hui bai El Cairo.

Embahada iraques a bisa cu e no a ser notifica di antemano di e yegada di Razzak y cu ningun diplomatico iraques a bai aeropuerto pa recibie.

BRAZIL Y RUSIA LO AMPLIA NAN COOPERACION COMERCIAL

MOSCU -- UPI -- Brasil y Union Sovietica a acorda na amplia e cooperacion comercial, economica y tecnica entre nan dos paisnan, e agencia di informacion sovietica "Tass" a anuncia awe.

Segun e organismo informativo e acuerdo a ser alcanza den conversacionnan tene entre e delegacion brasileño, encabeza pe minister di cooperacion economica, Roberto Campos, y varios organizacionnan comercial sovietico.

Ambos parti a expresa di ta dispuesto pa desarolla e comercio mas ampliamente asina manera e cooperacio n economica y tecnica entre Union Sovietica y Brasil", Tass a informa.

BEKENDMAKING

Luchtvaartdienst N.V.

Aanvangende 27 oktober 1965 zal op Curacao en bij voldoende deelname ook op Aruba gelegenheid worden gegeven tot het afleggen van luchtvaartexamens.

De thans van kracht zijnde uitgewerkte exameneisen met betrekking tot de onderscheidenlijke examens, zijn voor belangstellenden kosteloos verkrijgbaar ten kantore van ondergetekende.

Formulieren voor schriftelijke aanmelding, verkrijgbaar op het secretariaat van de Luchtvaartdienst N.A., Stationsgebouw Dr. A. PLESMAN Luchthaven, moeten tezamen met het bewijs van sterting (M.T.O. der verschuldigde examengeld, uiterlijk op 2 oktober 1965 ten kantore van ondergetekende worden ingediend.

Aanmelding, welke na deze datum binnenkomen, worden niet meer in behandeling genomen.
Het Hoofd van de Luchtvaartdienst N.A.

C.O. Yrausquin.

Welga di periodistanan contra New York Times ta continua

NEW YORK--UPI--E matutinonan prestigioso di New York lo no sali publica awe debi na un welga di e periodistanan contra "New York Times".

E paro gremial y "Lock Out" patronal ta laga inactivonan un total di 17.000 empleado.

E negociacionnan pa e concertacion di un contract nobo colectivo entre "New York Times" y e sindicato di periodistanan a drenta den receso 1,20 di awe marduga.

Nan a reanuda awe mainta diez un'or.

E principal cuestion ta e demanda di e sindicato cu ta pidi proteccion pa su miembronan di e efectonan di automatizacion y diposibel fusionnan futura entre periodiconan.

Ta parse improbable cu nan lo yega na un acuerdo na tempu pa cu e cuater vespertinonan mas importante por ser publica. "New York Post" no ta pertenece ne organizacion cu ta agrupa ne periodistanan neoyorquino restante.

Ora cu e conversacionnan a interrumpi awe marduga e mediador Theodore Kell , designa pa e alcalde, Robert Wagner, pa interveni oficialmente den e disputa a bisa cu nan a realiza un "progreso substancial", pero cu ainda tin varios problema.

" Esaki ta un situacion cu por yega rapidamente na un conclusion" Khell a manifesta, y a indica cu tabata posibel cu awe nan lo yega na un arreglo.

No obstante, Thomas Murphy, vice presidente di e sindicato di periodistanan neoyorquino, a bisa cu e continua di ta pesimista. No tabatin progreso den e cuestionnan principal ", el a manifesta.

Pa su parti, Raymond Hulsart negociador di e corant "New York Times", a bisa cu e no ta sintie "desilusiona " pa e progreso cu a ser realiza den e conversacionnan, y a añadi, "Mi ta kere cu nan a hasi algun progreso".

RON CASTILLO RON PURO DI BARI!!



DISFRUTA DI

DJE Y......

ALAVEZ GANA

PREMIONAN

VALIOSO Y BUNITA

FIESTA

UNICO RON CU TALEGITIMO RON

CON **RON CASTILLO**

CAMBIA BO BOTTERNANBASHI DI DI RON CASTILLO Y RICIBI REBAJONAN DI HOPI BALOR

REGALONAN

Radio	Transistor	Toshiba	Young-6-	1000 pts.
„	„	„	7P-77S	2000 „
„	„	„	7 P-120S	3000 „
„	„	„	7P-130 s	3300 „
„	„	„	8Tp-686F	3500 „
„	„	„	5ZL-649	37,00 „
„	„	„	6TC-485A	4300 „
„	„	„	8 HL-88 R	4800 „
„	„	„	8TH-607R	5100 „
„	„	„	8L-788R	5300 „
„	„	„	8H-703R	6000 „
„	„	„	9TL-641R	72000 „
„	„	„	10TH-653R	10000 „
„	„	„	16TL-625FB	15000 „
„	„	„		
„	„	„		
„	„	„		
Juicers	Toshiba		YC-25A	4300 „
Mixers	Toshiba		MX-15A	3500 „
Micers	Toshiba		MX-20A	4300 „

1 Bot. Ron Castillo	48/4	80 „
1 „ „ „	24/2	160 „
1 „ „ „	12/1	360 „
1 „ „ „	6/2	720 „

VALOR DI BOTTERNAN BASHI:

1 Bot. Blanchard	12/1	40 pts.
1 Bot. Blanchard	24/2	20 „
1 „ „	48/4	10 „
1 „ Cucui Turista	12/1	40 „
1 „ „ „	24/2	20..
1 „ Anis „	12/1	40 „
1 „ „ „	24/2	20 „
1 „ Ponche „	12/1	40 „
1 „ Vino Astradora	12/1	40 „
1 „ „ „	12/1	40 „
1 „ Ron Tres Strellas Pinchi		20 „
1 „ „ „ „ „ 3/8		5 „
1 „ „ „ „ 1/4		2 „
1 „ Vino Bolla - Tur tamaño		5 „
1 ;; Jenever Coriente		20 „
1 „ Alcolado Polar		10 „
1 Botter Castillo 48/4	10 pts	10 pts.
1 Botter Castillo 24/2		20 pts.
1 Botter Castllo 12/2		40 pts.
LBotter Castillo 6/2		80 pts.

TUR LUNA UN PASASHI IDA Y BUELTA PA COLOMBIA BAO DI E TAPANAN DI RON CASTILLO.

Si señoresnan, e Emperador de los Rones, "RON CASTILLO", ta orgullosamente, ragalando premios pa bo botternan bashi.

ACARICIA BO PALADAR BEBIENDO "RON CASTILLO"
Cambia bo botternan manjan mes na:
PAP'S RUM SHOP (Miguel Laclé Tel. 2137



FIRMA A.M. LACLE & SONS

J.G. EMANSTRAAT 59 - Telefoon 2157 - 1571

HULANDA - "Loque mi ta hasi, mi ta hasiendo cu tur mi forza y basá riba e creencia di qu di e manera aki mi por yuda na hasi e permanencia di e Antillanonan na Hulanda mas agradable.

Ademas mi ta hasi e trabao aki cu gozo, pasobra e mihor añanan di mi bida m'a pasa na Antillas".

Esaki tabata e promer palabranan qu ds. Mietes, hefe di sociale zaken di e gabinete di ministro Plenipotenciario di Antillas Neerlandes na Hulanda, a dirigi na nos, dia qu nos tabatin un entrevista cune tocante su trabao.

Figura conoci:

Ds. Mietes, ta e homber, quende mester trata di soluciona tur e problemanan cu cual un trahador Antillano ta hañele cune na Hulanda.

Y e problemanan aki ta hopi y diferente.

Di problemanan di trabao te cu problemanan marital.

Pa hopi ds. Mietes, quende for di 1942 te 1964 a biba na Antillas, ta figura masha conoci y hopi hende conocele door di su discursonan na radio.

Tambe e tabata e homber central di ayudo pa pobernan, un organisacion qu tabata traha den completa anonimidad.

Te awor aki e ta papia entusiasmá tocante e gran numero di colaboradornan, entre cualnan tabatin capitanan di barcu di bela, quendenan tabata transporta e articulonan gratis pa e otro islanan.

Despues di a haña su pensioen como dominee na 1964, ds. Mietes a bandona Antillas y na Hulanda inmediatamente a tuma e encarga di e cuido social pa e trahadornan Antillano, riba dje.

Cansativo:

Despues di a bai cu pensioen, ds. Mietes no a haña sosiego. Alcontrario. Awor aki e ta traha mas duru qu nunca.

Tempu qu el a cuminsa su trabao como hefe di sociale zaken, cu e mes como hoofd y unico empleado, e tabatin encargo riba 80 trahador Antillano.

Awor aki ya caba tin casi 800 y den futuro nan ta calcula qu e cantidad aki lo aumenta considerablemente.

Tur hende lo admiti qu ta un tarea gigantesco pa enfrenta tur e problemanan di e 800 trahadornan aki y trata asina leeuw qu ta posibel di haña un solucion pa nan tambe y especialmente pa laga nan biba correcto den un ambiente completamente straño.

Regularmente ds. Mietes ta sali for di su cas siet'or di mainta na Baarn y no ta yega mas trempan qu siet'or di anochi y hopi biaha sa sosode qu oloshi ta bati diesdos'or ora qu e yega cas.

Tin dia qu e ta hasi bishitanan na Den Haag, Asmterdam, Rotterdam y Apeldoorn pareeuw.

Tarea doble:

Ds. Mietes ta e homber quende e Antillanonan na nan yegada na Hulanda ta haña como acompañante y despues, ora nan tin problema, ta bini mas den contacto cune.

E ta yuda e Antillanonan caminda e por y aparte di esei ta hasi hopi trabao en consulta cu e hefenan y chefnan di e fabricanan grandi caminda tin Antillianonan ta traha.

Pasobra no solamente e tin encargo pa e cuido social di e trahadornan antillano, sino tambe e ta duna informacion tocante e trahadornan aki na e directivanan, chefnan, etc.

E ta trata di lanta comprension pa e mentalidad Antillano y mescos tambe e ta hasi di otro banda, esta di splica nan mentalidad di Hulandesnan.

Resumiento por bisa qu e ta hasi tur lo posibel pa e periodo di adaptacion pasa mas fluido posibel.

Satisfecho:

En general ds. Mietes ta satisfecho cu e resultadonan qu el a obtene te awor aki pa loque ta e prestacionnan di trabao y condicion di adapta di e trahadornan Antillano qu a bini Hulanda.

E ta di opinion qu e seleccion qu ta ser hasi na Antillas, ta un necesidad.

E promernan qu bini Hulanda, mester ta e kaarchi di presentacion di esnan qu ta sigui despues, pasobra e promer impresion qu nan duna ta bal hopi.

Di e 800 Antillanonan qu a bini Hulanda, segun ds. Mietes, por bisa qu 70% a cumpli cu fabrica mes, of door di studia afor den oranan anochi.

Pa esaki e trahadornan antillano ta haña tur apoyo posibel di e doñonan di trabao.

E mihor posibilidadnan ta sinta den e industria di metaalarbeid, industria di muebles, industria electronica, industria di verf y construccion di bapor, pa menciona esunnan mas principal.

E hobennan qu ta bini Hulanda, mester realisa qu door di estudio nan por logra di asegura un bon futuro pa nan mes na cualquier parti di mundu.

Sinembargo e cos aki no ta ser realisa pa tur di nan.

Continuamente mester mustra nan riba e cos aki y esaki ta logico pasobra e hobennan aki, na e edad qu nan tin, no semper ta realisa nan mes di e lucha pa nan existencia, loque otro hendenan qu a pasa den bida, sí conoce caba.

Mas mihor qu nan ta den nan trabao, mas facil nan lo por gana nan pan di cada dia.

Proeftijd:

Tur Antillano qu bini Hulanda, mester mira e promer añanan qu e ta aya como un proeftijd qu e mes a pone pa su mes.

E loque e ta gana no mester bini na promer lugar.

Loque nan por siña den nan trabao y riba terreno espiritual ta mas importante.

E proeftijd aki, y esei mester worde bisá no ta facil.

Especialmente e dos promer añanan.

Direpente e trahador ta hañele traslada for di un ambiente yen di solo y alegre den un ambiente caminda muchu mas enfasis ta ser poné riba disciplina y eficiencia.

E cos aki ta exigi comprension keda uni cu otro y quendenan a bini Hulanda solamente pa gana placa.

Nan tin e mentalidad pa biba masha sobrio y ta satisfecho cu lo minimo.

E placa qu nan ta spaar di e manera aki ta hopi biaha un capital den nan mes pais.

E cos aki ta un gran diferencia cu e Antillanonan, quendenan tá gusta bai dal un keiru de bes



Ds. Mietes, hefe di Sociale Zaken di Gabinete di Ministro Plenipotenciario......

esunnan mas principal di su trabao.

Ta pesei e ta duna ds. Mietes tur ayudo posibel.

Ds. Mietes no ta mira su trabao na promer lugar como un "job" -- cual e no tin mester - sino na promer lugar qu e kier hasi algu pa e añanan di su bida qu el a pasa na Antillas.

Antillanonan na Hulanda y nan problemanan social

loque a ser spera di nan, no obstante dificultadnan chikitu di adaptacion, y qu nan a corresponde completamente tantu den nan ambiente nobo como na nan trabao.

Como 27% tin tur sorto di dificultad pa nan custumbra mientras qu 3% no ta sirbi por completo, pasobra nan no por of no kier adapta nan mes na e sistema di bida Hulandes.

Posibilidadnan:

Na promer lugar, na Hulanda semper tin pedido pa hombernan qu sa un ofishi.

Muchanan cu un diploma di ambachtschool semper ta borbini.

Pa e categoria aki tin tur sorto di empresa caminda nan por desarrolla nan mes, sea door di e cursonan qu nan ta haña den e y e poder di adapta su mes.

No solamente comprension pa su propio problemanan sino tambe pa problemanan di otro hende.

Nan mester realisa qu e fabricanan aki ta busca hende pa pone nan traha pa nan por gana placa.

Nan kier duna e trahadornan tur apoyo qu tin, pero en cambio pa esei nan ta exigi amor y dedicacion di e trahador pa su trabao.

Esunnan qu a bini Hulanda solamente pa gana placa, ta hasi nan mes y otronan daño.

Ademas e placa qu nan ta gana den e promer tempu, no asina tantu qu nan por warda algu di dje.

Ora nan custumbra un tiki, nan kier sali bai dal un keiru.

Nan mester cumpra paña pa e diferente tempunan di aña. Tur e cos aki ta costa placa en cuando; e gusta cana bon bistí y qu aparte di esaki tin e desventaha qu e loque e spaar, den su propio pais ta ser reduci na mitar di loque e ta.

Den otro articulonan nos lo enfoca e hopi problemanan y facetanan di e bida, den cual e trahadornan Antillano ta haña nan aden na Hulanda.

Diferencia:

En realidad na Hulanda nan no ta considera un Antillano como un obrero estranhero manera por ehemplo Turconan, Griegonan, Portuguesnan, etc., quendenan den nan propio pais tabata biba bao di condicionnan muchu mas severo qu na Hulanda.

Na Hulanda nan ta considera e trahador Antillano como un Hulandes, qu ta pertenece na e mesun Reino, cu un otro color causá door di solo.

E por papia idioma Hulandes y ya esaki ta pone qu e por adapta su mes muchu mas facil na e sistema di bida aki, aunque qu toch e ta completamente straño.

Ta pesei nan ta spera mas di dje qu for di otro estranheronan, Turconan, Portuguesnan y otronan ta forma gruponan qu ta

Ta manera ds. Mietes, a bisa, nan ta trata di duna nan tur sorto di ayudo posibel.

Tur e miembronan di gabinete di minister Plenipotenciario di Antillas na Hulanda ta coopera cu esaki.

Minister W. Lampe mes ta considera e tarea aki como un di

Na final di e entrevista el a declara:

"Mi ta traha cu henter mi curason y cu tur mi forza pa e pueblo Antillano, di quendenan m'a haña asina tantu cariño y satisfaccion. Mi ta mira e cos aki como un ideal pa asina mi por yuda na algu pa soluciona e problema di desempleo, cu Antillas tin lamentablemente.

Emigracion pa Hulanda por yuda soluciona e problema aki. Sinembargo mi kier mustra tur Antillano qu bini Hulanda, pa e realisa qu e mester tur esfuerso posibel pa tene su pais y pueblo na haltu den estranheria.

E mester ta un motibu di orgullo pa su pais y si e kier esaki, seguramente e ta logra na Hulanda".



Ds. Mietes, e homber qu ta trata di soluciona e problemanan di e trahadornan, huntu cu nan na De Cirkel na Zwanenburg.



Ivan Kirindongo pronto despues di su yegada a cumpra un bromfiets y aki por mirele den Domineeslaan na Zwanenburg.

CARDINALNAN MERICANO A CUBRI DEBATE CU PRELADONAN DI ITALIA Y ESPANJA

Por William F. Sunderland
CIUDAD DEL VATICANO -- UPI -- E cardenalnan norteamericano a cubri debate awe cu e preladonan conservador di Italia y España riba e cuestion di si hende tin derecho di profesa cu e ke.

E cardenalnan Francis Spellman, arzobispo di New York, y Richard James Cushing, arzobispo di Boston, a insisti di cu libertad religiosa ta e verdad riba cual tur derechonan humano y sociedad ta ser funda.

Pa su parti, cardenal Benjamin De Arriba y Castro, arzobispo di Tarragona, España, a sostene cu e declaracion di concilio, riba derecho di profesa un religion di conformidad cu dictadonan di e propio conciencia lo ocaciona grave daño na iglesia catolica, si e ser pone na vigor den e estadonan na unda catolicismo ta e religion principal. El a añadi cu solo iglesia catolica tin derecho di predica e evangelio.

Y cardenal Ernesto Ruffini, arzobispo di Palermo, Italia, y lider di e elementonan conservador di concilio, a añadi su ataque na e documento expresando cu e estado tin obligacion, como estado, di adora Dios.

E asamblea general di awe, prome sesion di trabau di e di cuarto y ultimo periodo di sesionnan di concilio a inicia cu un inesperada bishita di su santidad Paulo VI.

E presencia di e santo padre den sala di deliberacionnan den e Basilica di San Pedro, tabatin pa fin proclama oficialmente e establecimiento di un cuerpo senatorial di obispo cu lo colabora cune den gobierno di iglesia catolica. Paulo VI a anuncia ayera, den e sesion inaugural, e creacion di un "sinodo episcopal", y awe a trece un documento cu ta contene detallenan di e organizacion pa e obisponan.

E "motu propio", nomber di e documento, a ser lesa na e padrenan di concilio pa cardenal Paolo Marella, di curia romana. E eleccion ta dispone di obisponan pa presta servicio den senado, cu lo ser convoca pa Papa ora e considera necesario pa bien general di iglesia. E eleccionnan di obisponan lo ser efectua den e respectiva jerarquianan nacional.

Estados Unidos, cu tin un considerable episcopado nacional, cu riba 250 cardenal, arzobispo y obispo, lo ser representa den e sinodo pa cuater prelado, esaki ta e cifra maximo cu un nacion por tin den e flamante senado.

Un ora e sumo pontifice a permanece den e asamblea y a consecuencia di esey, e debate riba e prome punto di agenda, e documento riba libertad religiosa, a ser inicia cu 60 minuut di demora. E documento ta firma e derecho di tur hende pa abaraza e culto cu nan propio conciencia ta dicta nan.

E cardenalnan norteamericano ta considera cu e documentonan riba libertad religiosa ta particularmente trascendental. Cardenal Spellman, considera en general conservador den cuestionnan di concilio, a pronuncia un di e discursonan mas franco den apoyo den e documento.

"Tur hende mester ta liber den cualquier materia di religion", el a expresa.
Seguidamente el a señala cu tal manera e ta redacta awor, "e declaracion ta responde riba necesidadnan di tempu moderno y cu lo e tin gran significacion pa unidad cristiana".

Cardenal Cushing, na su turno a bisa: "Nos mester predica e evangelio di libertad", y el a agrega cu libertad religiosa "ta e verdad riba loke tur derecho humano y sociedad ta ser funda".

Papa a crea un senado pa mantene su mes den contacto mas estrecho cu obisponan

CIUDAD DEL VATICANO -- UPI -- Awe Papa Paulo VI a crea un senado, den e sistema administrativo di iglesia catolica, cu fin di cu e sumo pontifice por mantene su mes den contacto estrecho cu e obisponan den direccion di asuntonan pastoral.

E santo padre ta prumulga un documento di "Motu Propio" (di voluntad propia liber, den e prome reunion di trabau di e cuarta y ultima sesion di concilio ecumenico, pa cual e organismo nobo ta keda estableci. E documento ta hiba di titulo "Apostolica Solicitude" (cu solicitud apostolica.

Cardenal Paolo Marella, miembro di e curia, a presenta e documento na e obisponan na nomber di Papa, destacando cu tabata deseo di e santo padre di papia "como ruman cu su rumannan".

E documento Papal, di 12 punto, ta dispone e creacion di un organismo representativo -- yama oficialmente "Sinodo de Obispos" -- cu lo ser convoca, di vez en cuando, pa e pontifice pa yuda den gobierno di iglesia.

E senado necesariamente lo no reuni semper na Roma sino cu e por ser convoca na cualquier parti di mundu na unda problemanan regional ta exigi atencion di obisponan.

E octavo articulo di e documento ta prescribi e representacion nacional, den senado, pa eleccion. E jerarquinan nacional di menos di 25 miembro lo conta cu un representante, cu menos di 50 y dos, cu menos di 100 y tres y pa e ejarquianan cu mas di 100 miembro e representantenan lo ta cuater.

Segun e articulo diez Papa por nombra otro obispo y perito den e senado, pero e numero di esakinan no por subi e 15 porciento di e total di miembronan di e organismo.

E dos prome articulonan ta establece cu e senado lo ta un organismo central perpetuo di iglesia y su tarea lo consisti den aconseja o promulga legislacion decisiva eclesiastica semper y ora Papa autorisa.

E articulo tercero ta consigna cu e pontifice lo convoca e senado y e designacion di e punto di reunion lo keda na su discrecion. E articulo cuarto ta indica cu papa tambe lo establece e temerario di e reunionnan.

Cardenal Marella a declara cu e organismo nobo a ser concebi cu e proposito di haci frente na e "cambionan den estructuranan social den mundo moderno" y fortalece e lazonan di union entre obisponan di henter mundu".



TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Na Haven- en Loodsdienst tin oportunidad pa cumpra den venta publico un motordiesel di marina usa, di e marca "Deutz". E motor aki por ser mirá den e werkplaats di Haven- en Loodsdienst na Playa. Incripcionnan mester ser deponi na havenkantor promer cu dia 11 di october venidero. E formularionan pa inscribi y e condicionnan por ser obteni na e oficina menciona.

YANEZ CU A INTENTA MATA BETANCOURT A FALLECE

CARACAS--UPI--Manuel Vicente Yanez Bustamante, cu a intenta mata e ex presidente Romulo Betancourt, dia 24 di juni 1960, a muri ayera nochi den un kliniek particular di Caracas. E tabatin 35 anja y a muri di cancer.

Yanez y varios otro persona a fracasa den nan intento pa mata e presidente venezolano, pa orden directa di dictador di Republica Dominicana, Rafael Leonidas Trujillo, enemigu di Betancourt.

Detene cuater dia despues atentado fracasa, di dia 28 di juni 1960, Yanez a ser condena na 30 anja di prison. Sin embargo, el a pasa hopi tempu den hospitalnan debi ne malu cu tabatin.

LONDRES--UPI--Secretario general di Naciones Unidas, U Thant a declara awe cu su mision di paz no a fracasa i cu e por bolbe India cu Pakistan.

Thant cu a detene na Londres den su viahe di retorno pa e sede mundial di Naciones Unidas, despues di su conversacionnan cu e gobernantenan di India i Pakistan, el a bisa periodistanan cu e no ta considera cu su mision a fracasa. "Mañan bosonan lo descubri cu ta asina tabata", el a bisa prome di sali pa New York, na unda lo e eleva un informe na e consejo di seguridad di N.U.

Thant a bisa cu lo e somete un segundo informe mañan mainta;e prome a ser envia pe na e consejo na principio di e siman aki. El a declina di duna periodistanan detalle di su reciente negociacionnan di paz, asina manera di e discusionnan pendiente na New York.

PEPITA

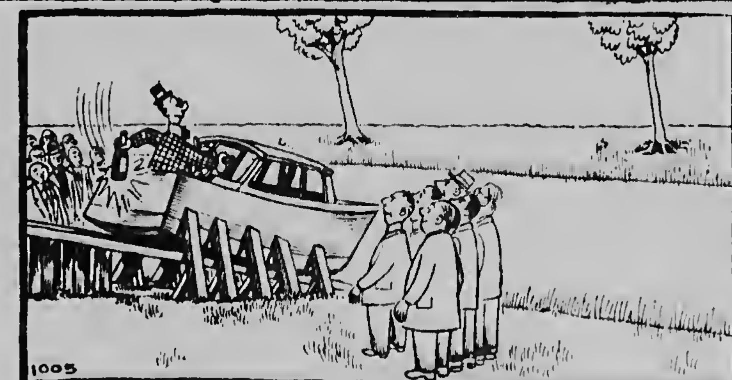








BUCHI ROBES

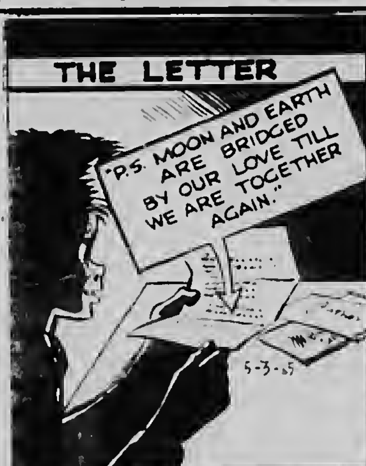
























12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

7.00 Morning Melodies
7.15 Grace and Truth

7.30 Radio Bible Class
8.00 Message for the Hour
8.30 Bringing Christ to the Nations
9.00 Christus tot de Volkeren der aarde gebracht
9.15 Voor Zijn Glorie
9.30 Palabranan di Bida
9.45 Melodias del Alma
10.00 Gracia Y Verdad
10.15 Cristo para Las Naciones
10.30 Interludios Musicales
10.45 Luz y Verdad
11.00 La Hora Nazareña
11.15 La Voz del Evangelio
11.30 Musica Sagrada
12.00 La Hora del Templo
12.15 Cafe con Musica
12.30 Melodias di Merdia
1.00 Iglesia di Aire
1.45 Bo Programa
2.15 Hobentud pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensueños Musicales
3.30 Adelante Juventud
4.00 Hour of Decision
4.30 Time Out For Teens
5.00 Calvary Church Hour
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Hymntime
6.45 Quiet Time
7.00 Radio Concert Hall
8.00 Temple Time
8.30 Songs in the Night
9.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia LOCAL (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.30 Teenagers Programma
03.00 Noticia
03.05 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heinekens)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
06.50 Manjan ta diadomingo
07.00 Musica Europeo
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instr)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

DIADOMINGO

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Club Infantiel
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programma
12.00 Musica Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nederland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Club Telatelico
06.00 Lago Oil Transport Co Ltd
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programma di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News